

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1929)

Heft: 425

Rubrik: Forthcoming events

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

not let them off with just the items on the programme.

At the end of the concert Mr. W. Notari, president, read out a telegram of encouragement received from our Vice-President, Mr. A. Meschini, who was out of London, on business. He also addressed a few words of welcome to the gathering and particularly mentioned the presence of Mr. Dupraz, President of the Fonds de Secours, and Mr. Baume, Vice-President, who are doing such good and unselfish work on behalf of the Swiss poor in London. We were also very pleased to have with us Monsieur Sarasin and our compatriot Signor C. Rezzonico, from the Swiss Legation. Last, but not least, Mr. Notari addressed a few words of thanks to our esteemed friend, Monsieur G. Marchand, who never fails to attend any of our functions. On this occasion Mr. Marchand had presented the society with a clock and a gold wristlet watch which, together with a few lesser prizes given by the society, formed the object of a raffle.

At the presidential table was on view also the Dimier cup which the Unione Ticinese won at the last sports meeting at Herne Hill, with the best aggregate of any Swiss society. Mr. Notari, moreover, took this opportunity for presenting the captain of the relay team with the cup for the race they had won. It is to be hoped that our members will do equally well next year.

While a section of the audience adjourned to the first floor, for supper, the remainder did not lose any time in making the most of the dancing accommodation. Several young ladies proved their ability at salesmanship by the success they obtained with the sale of souvenirs from the Tiro Federale and the Ticino, the nett proceeds going to the Fonds de Secours. These articles had originally been intended by the society to be on sale at the First of August Celebration at Hendon and had been retained for a suitable opportunity like this.

The evening proceeded animated until the inevitable 2 a.m. and as about 250 members and friends were present there would have been no excuse for anybody feeling lonely. The Swiss Benevolent Society will benefit by quite a satisfactory amount. O.B.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.
EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

H. Lüthi (Miss), Bienne: "From Bienne to London." A. Fattou, Bienne: "Watches." M. Arbenz (Miss), Rheineck: "Housekeeping." H. Tröndle, Lucerne: "Beethoven." H. Egli, Berne: "Hotel Industry." A. Kuster, Berne: "Paddle Boats."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"That the Coloured Races should have the same rights as the White Races." Proposer: E. Krummacker (Miss). Opposer: J. Menoud.

"Which Class of Society is the most important factor in the Evolution of Mankind?"—For the Lower Classes: W. Egli. For the Middle Classes: A. Mauerhofer. For the Upper Classes: O. Amstad.

FUER UNSERE ARMEN.

Wir fangen am Montag den 14. an die Weihnachtspakete für arme und notleidende Landsleute zu machen. Wer noch etwas an Kleidern und Schuhen oder anderen nützlichen Gaben senden möchte, ist herzlich eingeladen das bis Montag oder spätestens Dienstag zu tun. Pakete belieben an Pfr. Hahn, c/o 79, Endell Street, W.C.2.; Geldgaben hingegen an die Privatadresse des Pfarrers, 8, Chiswick Lane, W.4. Sollte nicht alles verwendet werden können, so dürfen die freundlichen Geber versichert sein, dass wir ihre Hilfe das ganze Jahr hindurch brauchen und dankbar dafür sind, wenn unsere Landsleute die selbstlose Arbeit der Schweizerischen Hilfsgesellschaft erleichtern. Mit herzlichem Dank zum voraus,
C. Th. Hahn, Pfr.



**The Season's Compliments
to all Friends**

Dr. and Mrs. H. EGLI,

10, Willow Road,
Hampstead, N.W.3.

Mr. and Mrs. P. F. BOEHRINGER,

57, Park Road,
Chiswick, W.4.

Mr. and Mrs. J. J. SCHNEIDER.

"Southco," 22, Dollis Park,
Finchley, N.3.

THE SEASON'S GREETINGS.

In order to save our readers the trouble of sending out personal cards with seasonal Greetings to their friends in our Colony, the *Swiss Observer* is this year reserving space—as above—for the insertion of names and addresses of readers who wish to convey their greetings in this simpler way. The charge per insertion is 2/6. Prepaid orders must reach our offices on Thursday morning at the latest.

Specialities

from the old-established Swiss firm of
Messrs. RIGGENBACH, St. Johann Vorstadt, Basle

BASLER LECKERLI—Quality "Desert"
ASSORTED SWISS BISCUITS—Basler
Brunli, Mailänder, Leckerli, Zimmertörn, etc.
in dainty presentation tins containing 500 grs. net
BRUNETTES AU SEL (Salt Fingers)
a delicious novelty in tins containing 36 pieces

Obtainable from London Stores and most of the
better class Provision and Delicatessen Shops

Sole Importer, C. A. Blanchet, 168, Regent Street, W.1.



1/-
HALF POUND BLOCK

Choc-ful of goodness!
NESTLÉ'S
MILK CHOCOLATE

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

**The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.**

BE PATRIOTIC and drink Swiss Wines

which can be obtained in most excellent quality from

W. WETTER Wine Importer

87, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

	Per doz. 24/2		Per doz. 24/2
Clos du Mont Valais	47/-	Johannisberg de Sion	40/-
Pendant ...	53/-	Dôle Red Valais de	52/-
White Neuchâtel ...	44/-	Ston	52/-
Red Neuchâtel ...	49/-	Valais Pendant Sierre	44/-
Dezaley ...	48/-	Dôle Red Valais Sierre	48/-

Carriage Paid for London.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

Swiss Girls and Ladies are cordially invited to an

AT HOME

EVERY SUNDAY FROM 3.30 P.M.

English Talks, Debates, Singing.

TEAS PROVIDED

Council of Foyer Suisse

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.1.

Dimanche 15 Décembre 11h.—Mr. M. PRADERVAND,

Esaie 42/2-4: "La méthode du Christ"

Par échange avec Soho Square.

4.45—Au Foyer: Projections sur: "La Bible en

Espagne," par Mr. Rayney.

6.30—Mr. R. Hoffmann-de Visme—4me Etude sur

Pierre.

Dimanche 22 Décembre—Service de St. Cène matin et

soir.

BAPTEME.

Wendy Violette SALLAZ—née le 18/9/29—fille de Charles Marc Louis et de Jennie Ottalie née Werner de Séveny—le 8/12/29.

Tous les paquets destinés aux pauvres seront reçus avec reconnaissance à l'Eglise, tous les jours.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Archway 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag den 15. Dezember—III ADVENT.

11 Uhr vorm. Gottesdienst & Sonntagschule.

7 Uhr abends Gottesdienst.

8 Uhr abends Chorprobe.

KREMATION.

Am 11/12/29 die am 10/4/1869 geb. Lina PAULI, von Wählern (Berne) gest. am 9/12/1929.

Anfragen wegen Amtshandlungen und Religionsunterricht sind erbeten an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon: Chiswick 4156.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, December 18th at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Ordinary monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1. Dr. Charles Ferrière will speak on "The Swiss National Park." All members cordially invited to this interesting causerie.

Buy **Kunzle**
SWISS

Dessert Chocolates

5/- per Pound Box

GUARANTEED PURE

Head Office & Factory
FIVE WAYS, BIRMINGHAM

London Premises
101 REGENT STREET, W.1

EGLISE SUISSE DE LONDRES

(Langue
française)

Fondée en 1762.

Pasteur : M. RENÉ HOFFMANN-DE VISME.

79, ENDELL STREET, SHAFTESBURY AVENUE, W.C.2.



INVITATION

aux

FÊTES de FIN d'ANNÉE

Soirée de Noël des Jeunes Filles

*Jeudi 19 Décembre à 7.30 p.m. dans la
salle de paroisse, au Foyer,
15, Upper Bedford Place, W.C.1.*

SERVICE DU JOUR DE NOEL

suivi d'un culte de S^{te} Cène
(avec coupe individuelle)

Mercredi 25 Décembre à 11 heures

Autres services de communion : Dimanche 22 Décembre à 11 h. et 6 h. 30 et
Mardi 31 Décembre à 8 h. 30.

ARBRE ET FETE DE NOEL

Jeudi 26 Décembre à 5 h.

avec participation des enfants de l'Ecole du Dimanche, du Chœur de l'Eglise et
de quelques solistes.

THÉ À PARTIR DE 4 HEURES.

SERVICE DE FIN D'ANNEE

Mardi 31 Décembre 8 h. 30.

Culte liturgique, suivi d'un service de Sainte-Cène. L'arbre sera rallumé.

**Cultes du Nouvel An, Mercredi 1^{er} Janvier 1930,
à 11 h.**

Arbre de Noël pour tous les Enfants de la Colonie. (Entrée par carte spéciale).
Samedi 4 Janvier 1930 à 3 h. à VICTORIA HALL, Southampton Row.

Prière de signaler au pasteur les enfants suisses qui n'ont jamais encore été invités.

En vente: Calendriers de la Mission Romande 6d.

Bibles françaises et cantiques de l'Eglise.

Demandez la liste de Lectures bibliques pour 1930.

MESSAGE DE NOEL

Décembre 1929.

Chers Compatriotes,

Par définition Noël est une période de joie : bonheur des enfants insouciantes qui regardent de tous leurs yeux les bougies du sapin, bonheur des parents qui voient leurs enfants si joyeux, bonheur de tous ceux qui ont reçu, à ce moment-là de l'année, quelque marque d'affection qui leur est allée au cœur.

Mais est-ce le cas de tout le monde? Combien d'isolés, parmi nous, même dans notre Colonie, et de pauvres et de malades et de vieux, qui n'auront rien de Noël, si nous ne leur apportons un message tangible de la part du Seigneur qui a dit : "En tant que vous l'aurez fait à l'un de ces plus petits, vous me l'aurez fait à moi-même". Aussi m'aidez-vous, n'est-ce pas, chers Amis et Compatriotes, à procurer à tous ceux-là un peu de cette joie de Noël.

Tous vos dons seront les bienvenus, soyez en sûrs, et d'avoir fait votre part, vous éprouverez vous-même plus de joie à célébrer Noël!

Tous mes meilleurs vœux !

Votre bien dévoué,



P.S. : Prière de faire parvenir les habits usagés, souliers, comestibles, fruits, jouets, etc., à 79, Endell Street, W.C.2, avant le 9 Décembre, si possible.

Renseignements divers :

Cultes en français : tous les Dimanches, matin et soir à 11 h. et 6 h. 30.

Ecole du Dimanche (à 83, Endell Street) : à 11 h.

Chœur Mixte : tous les deux Dimanches à 7 h. 30.

Réunion de Prière : les deux autres Dimanches à 7 h. 30.

Bibliothèque (1500 vol.) à la disposition de chacun, ouverte à l'issue du culte.

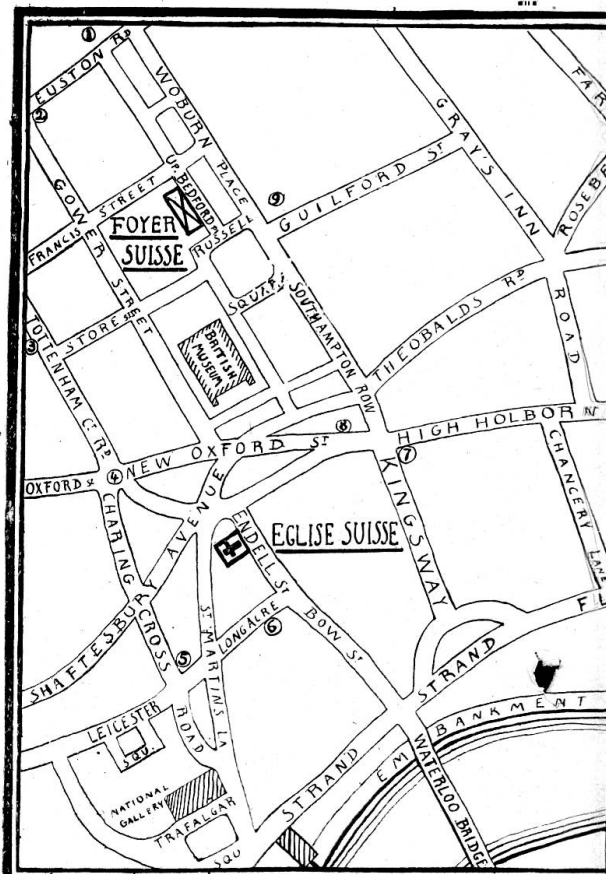
Toutes les jeunes filles sont les bienvenues dans la salle de paroisse, au Foyer, 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1, **tous les Jedis de 4 h. 30 à 9 h. 30 :** thé, réunions familiales, études bibliques, leçons diverses etc.

Les Dimanches après-midi : elles sont aussi reçues de 3 h. 30 à 6 h. et le thé leurs est offert.

Réunion de Couture : le 2^e mardi du mois à 3 h.

Le pasteur Hoffmann-deVisme reçoit à l'église le Mercredi de 10 h. 30 à 12 h., le Samedi après 4 h. au presbytère, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6. et sur rendez-vous

Téléphone : ARCHWAY 1798.



Weihnachten.

Dezember 1929.

Liebe Landsleute!

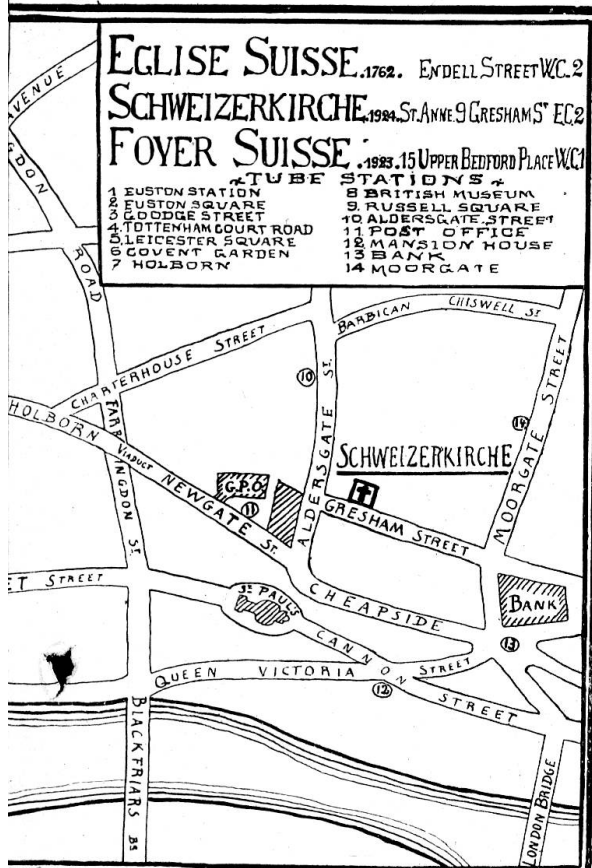
Im Wort selber liegt's, dass dieses Fest, das wie kein anderes das Gemüt ergreift, uns von Jahr zu Jahr Stunden und Tage der Weihe schenken will. Es kündigt Verheissung, die wahr werden muss, wie damals so auch heute. Den lieben Menschen, die warten, hoffen und sich freuen möchten, wollen wir gerne begegnen, damit ihre Hoffnungen nicht zu Schanden werden und kummervolle Gesichter aufleuchten in Glückseligkeit. Das sind unsere Alten, Einsamen; die Familien, die von einem Tag zum anderen mit der Sorge ringen und junge Menschenleben, die in dumpfen Wohnungen und Gassen zu neuem Sein streben; das sind unsere Patienten, die erfreut, leibliche Schmerzen viel tapferer ertragen können. Zeiten des Leides sind die hohen Zeiten schenkender Liebe. Liebe macht reich, ob sie gibt oder empfängt.

Wir bitten Euch deswegen um freudiges Geben und danken Euch für alle Freundlichkeit zum voraus herzlich.

Euch allen eine fröhliche Weihnacht wünschend,

Die Kirchenpflege und der Pfarrer der Schweizerkirche.

P.S. Gaben jeglicher Art: Nahrungsmittel, Kleider und Schuhe in gutem Zustand, etc., sind erbeten, womöglich vor dem 9. Dezember an Pfr. Hahn, 79, Endell Street, W.C.2; Geldgaben an die Privatadresse des Pfarrers.



Gemeindetätigkeit:

Gottesdienst in deutscher Sprache:
Alle Sonntage um 11 Uhr. und 7 Uhr.

Sonntagschule um 11 Uhr im City Y.M.C.A.,
186, Aldersgate Street,

Kirchenchor alle 14 Tage nach dem Abendgottesdienst.

Töchtervereinigung
„Schwyzerkränzli“:
Jeden Mittwoch von 4.30—9.30. „Foyer Suisse“.

Christl. Verein Junger Männer
(Swiss Y.M.C.A.):
Jeden Donnerstag 7 Uhr abends. Foyer Suisse.

Nähverein: Jeden ersten Dienstag im Monat. Im „Foyer Suisse“, 15, Upper Bedford Place, Russell Square W.C.1.
An Samstagen jeweiligen **Vorträge** nach besonderer Anzeige. „Foyer Suisse“.

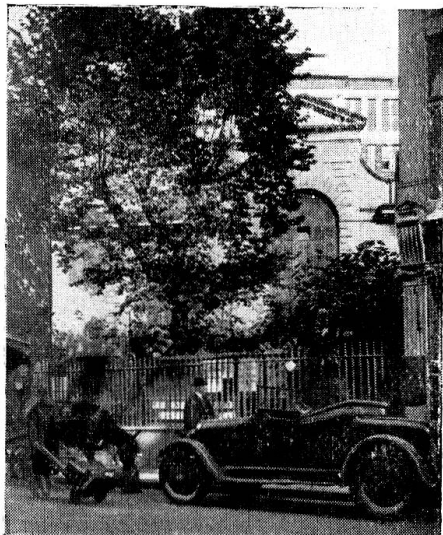
Sprechstunden des Pfarrers:
Dienstag: 12—1 Uhr in der Kirche, 9, Gresham St, E.C.2.
Mittwoch: 4—6 Uhr im „Foyer Suisse“, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.
Privatadresse des Pfarrers: 8, Chiswick Lane, W.4.
Telephon: CHISWICK 4150.

Schweizerkirche in London

(Deutschschweizerische Gemeinde)

Pfarrer: C. TH. HAHN.

ST. ANNE'S, 9, GRESHAM ST., E.C.2. (beim General Post Office).



Einladung zu den Weihnachtsfeiertagen 1929.

Feier des „Schwyzerkränzli“:

Mittwoch, den 18. Dezember 6 Uhr ab.
im „Foyer Suisse“,
15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Feier des Schweiz. G.V.J.M. (Swiss Y.M.C.A.):

Samstag, den 21. Dezember 6 Uhr ab.
im „Foyer Suisse“,
15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Weihnachtsbaum

in der Kirche.

Am Sonntag, den 22. Dezember um 4 Uhr nachmittags.

Der Morgengottesdienst fällt daher aus.

Weihnachten

Mittwoch, den 25. Dezember. 11 Uhr vorm.

Gottesdienst und Feier des Heilig. Abendmahls.

In der Kirche: St. Anne's, 9 Gresham Street, E.C.2.

Sylvestergottesdienst

und Feier des Heilig. Abendmahls.

Dienstag, den 31. Dezember um 7.30 abends.

Der Weihnachtsbaum wird wieder angezündet werden.

Weihnachtsbaum für alle Kinder der Kolonie

in der VICTORIA HALL, Southampton Row, am Samstag 4. Januar
nachmittags 3 Uhr.